■ They carry each other's burdens

His explosive anger towards his father gradually fades.

CLANNAD
クラナド
オフィシャルコミック

Chapter 27 The One Hit

原作：Key
漫画：みさき樹里
制作協力：バルプライド

©2004 VisualArt's/Key

STORY

接受了转职推荐，正准备更加投入到工作中的朋也因为父亲被逮捕的消息，转职的事也因此付之东流。在爆发出对着急父亲的愤怒的同时，朋也也陷入自暴自弃状态，但渡那一心全意去接触他的真挚感情救赎了朋也。

NAGISA'S WARMTH IS SEEPING INTO MY CHEST.
IT QUELLS MY RAGE. I AM FILLED, INSTEAD WITH THOUGHTS OF NAGISA'S TRANQUILITY.
.. HAVE YOU CALMED DOWN?
HAHA
MY HAND HURTS..
AH
IF YOU SHOWER, YOU'LL INFECT THE WOUND FOR SURE.
YEAH...
GUESS I'LL HAVE TO BATHE.

SAY, NAGISA...
HMM?
LET'S GET MARRIED.

MM.
FAST RESPONSE.
REALLY?
MM. I CAN'T THINK OF ANYONE OTHER THAN TOMOYA.
SO I'M REALLY HAPPY.
BUT I... I'M SUCH A HORRIBLE MAN.
ARE YOU OKAY WITH THAT?
THAT'S NOT TRUE...!
I AM HORRIBLE TOO!

AS LONG AS WE ARE TOGETHER...
HAHA
NAGISA SAYS SHE WANTS TO BE WITH ME.
WHAT A MIRACLE.
AND FROM THIS DAY FORTH, WE CAN STRENGTHEN FURTHER.
HOWEVER...
HOWEVER, WE ARE ABLE TO WORK HARD BECAUSE WE HAVE EACH OTHER TO RELY ON
AS WELL... PRIOR TO THIS, WE HAD ALREADY BECOME STRONG.

WILL YOU BE WITH ME FOR-EVER?
MM. I WILL ALWAYS BE WITH YOU
NO MATTER TIME OR PLACE
THANK YOU...
THIS WAY, I WILL BE ABLE TO GET UP, NO MATTER HOW MANY TIMES I FALL
THEN, I PROMISE YOU THAT I WILL BRING YOU HAPPI-NESS.
FOREVER.
MM...
IT'LL BE UP TO YOU.
WE'LL GET THROUGH LIFE TO-GETHER.

SATURDAY
I WONDER HOW IT WOULD FEEL TO HAVE YOUR GIRLFRIEND BE TAKEN AWAY BY SOME OTHER GUY
RIGHT NOW, IT'S AS IF .. AS IF I'D BE COMPLETELY HOPELESS WITHOUT NAGISA...
SUPPOSE IF THEY EMPATHIZED WITH EACH OTHER'S PAINS
NO.
EVEN IF IT WAS LIKE THAT, I WOULD STILL WANT NAGISA FOR MYSELF.
キーン

THERE IS ONLY ONE THING THAT CAN BE SAID FOR SURE, I NEED NAGISA MORE THAN ANY-THING ELSE IN THIS WORLD.
NAGISA ALSO BELIEVES THAT.
THOSE WHO WANT TO IMPEDE US WILL FIND THEIR EFFORTS TO BE IN VAIN
SO COME AT ME, MEN OF METTLE!
Inhale
Whew
A MAN OF METTLE...
thump
thump
AH...!
GOOD MORNING.
Slam
GOOD
AKIO JUST DISAP-PEARED IN THE BLINK OF AN EYE.
どしゃっ
AH... TOMOYA.
YOU'RE EARLY TODAY.
MM. YOU'RE RIGHT.
AH...
thump
thump
SPEAKING OF WHICH, WHERE'S THE OLD MAN...?

Thump
MM
DO YOU... HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK ABOUT?
SORRY, I TOLD HIM THAT YOU'RE COMING TODAY.
NO... IT'S NOT SANAE-SAN'S FAULT.
AH, NO.
I'M OKAY NOW
THAT THING WITH YOUR FATHER MUST BE VERY TROUBLE-SOME
WHAT IF... SANAE-SAN HAS ALREADY SEEN RIGHT THROUGH ME?
NAGISA, I, AND EVEN AKIO-SAN - NONE OF US THINK THAT YOU ARE SHAMELESS.
IT'S A PITY ABOUT THE JOB.
HOWEVER, YOU ARE NOT RESTRICTED TO ONE PATH IN LIFE.
I JUST HAVE NO SHAME.
I LOST THAT JOB...
AND I GAVE NAGISA SO MUCH TROU-BLE..

THAT CHILD.. NO MATTER WHAT PATH SHE TAKES, I'M SURE SHE WILL DECIDE TO WALK ALONGSIDE YOU.
RIGHT?
!!
MM..
THAT'S WHAT SHE TOLD ME
INDEED.
CAN'T FOOL SANAE-SAN.
NO MATTER WHAT, PLEASE BE-LIEVE THIS ONE THING.
CLACK
MM

DIDN'T I TELL YOU YESTERDAY THAT I WOULD VISIT THIS MORNING...
HMM?
OH, IT'S YOU. WHAT ARE YOU DOING HERE?
AH... THOSE ANNOYING BRATS...
BA—M
HOW CAN I REMEMBER THAT MANY THINGS?
ARE YOU TELLING ME YOU CAN REMEMBER ALL THE BREAD YOU'VE EATEN?
HUH...?!
OLD MAN!
SFX: POKE OUT
MM?
CAN YOU LISTEN FOR A MOMENT?
OLD MAN, I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO SAY.
DIDN'T I COME TODAY BECAUSE I HAD IMPORTANT THINGS TO TALK ABOUT?
NO, CALM DOWN.
SFX STARE
YES. AS LONG AS I FACE HIM SERIOUSLY, HE WILL LISTEN TO ME.
SO THAT'S HOW IT IS...
THE LOOK IN YOUR EYES IS NOT BAD.

WHAT DO YOU WANT TO SAY TO ME, KID?
HERE GOES!
AH... THIS TIME, I'M SERIOUS.
IS THAT SO...
THEN...
LET'S DECIDE THE OUTCOME.
EH?
SFX SOUND OF CICADAS
IF YOU CAN'T EVEN LEAVE THE BASE, THEN THERE WILL BE NO DISCUSSION.
IF YOU CAN MANAGE A HOMERUN, THEN YOU WIN.

I'M SUCH AN IDIOT!
ONLY THEN WILL I LISTEN TO YOU!
URK
I HAVE A REPUTATION AROUND HERE AS A BREAD-BAKING NOMO!
GO PLAY PROFESSIONAL BASEBALL ALREADY.
HAVE A TASTE OF MY 160KM PER HOUR STRAIGHT SHOT.
TL NOTE: NOMO IS A FAMOUS PITCHER
DAMN... I JUST NEED TO HIT IT. JUST HIT IT...
NO.
NOT ONLY WILL YOU HAVE TO LISTEN TO ME, BUT...
IF I WIN, YOU MUST UNCONDITIONALLY AGREE TO IT!
WHAT DID YOU SAY?
ANYONE CAN LISTEN IT'S NOT ENOUGH!
INTERESTING.
I ACCEPT THIS TERM
ON THE OTHER HAND, IF I WIN, I WON'T LISTEN TO YOUR NONSENSE.
I.. UH..
Just hit it.. Hit it..

LET'S GO!
IF I CAN SEE IT, THEN I CAN HIT IT!
EVEN IF THE OLD MAN IS THAT GOOD...
CLENCH...
1ST PITCH
2ND PITCH
3RD PITCH
clang

Failure...
STRIKE-OUT
OI, KID.
IS YOUR SHOULDER OKAY?
AHH!!
... HA.
AH, IT'S FINE...
FEH. WELL, YOU CAN'T USE IT AS AN EXCUSE TO GET ME TO LISTEN.
Alert
!?
PUTTING YOURSELF IN SUCH A WEIRD BATTING POSI-TION...
I COULDN'T EVEN HOLD THE BAT PROPERLY?
OR MAYBE...
DAMN IT...
A DUEL IS A DUEL, AND I'M THE WINNER, KID
DON'T FORGET ABOUT OUR BET.

DON'T WORRY, TOMOYA-KUN!
I.. I'M STUPID..?!
Good Opportunity Wasted
AH?
WHAT DO YOU WANT?
YEAH, BECAUSE IT'S STUPID NOT TO LISTEN TO A REQUEST LIKE THAT!
YOU'RE THE IDIOT.
A BET BETWEEN TWO MEN CANNOT BE TWISTED!
OI! OLD MAN!
UH...
NO MATTER WHAT THE COMPETITION, IF BOTH PARTIES GO AT IT WITH ALL THEIR STRENGTH, THEN IT'S A DUEL BETWEEN MEN. AM I WRONG?
FURTHERMORE, IT'S THE RESULT THAT MATTERS. THIS IS A DUEL, OF WHAT RELEVANCE ARE THE DETAILS IF YOU CAN'T WIN?
B-BUT..
FEH. YOU SHOULD JUST GO PRACTICE A BIT MORE AND TRY AGAIN.
I'LL TAKE YOU ON ANY TIME.
TRY A BIT HARDER, AND MAYBE YOU CAN BE A BIT MORE AMUSING THAN AN ELEMENTARY STUDENT.
wa
ha
ha
ha
DAMN... DAMN IT!!!

I AM REALLY STUPID...
EVEN THOUGH IT WAS IMPORTANT, I COULDN'T SAY IT...
SANAE-SAN...
YOU'RE JUST GOING TO LEAVE LIKE THIS?
YOU JUST HAVE TO HIT IT.
OH...
THEN YOU CAN'T PRACTICE YOUR BATTING?
AH, NO, IT'S NOT THAT SERIOUS.
I JUST CAN'T CONVINCE MYSELF TO MOVE MORE FREELY...
NO...
BUT...
IF THAT HAPPENS, AKIO-SAN WOULDN'T BE ABLE TO COUNTER.
I'VE ONLY TOLD NAGISA...
ACTUALLY, I CAN'T MOVE MY RIGHT ARM VERY WELL DUE TO INJURIES.
THAT...

IF...
IF THAT DOESN'T WORK, THEN YOU MUST COME TALK TO ME.
THEN, YOU JUST NEED TO PUT IN SOME MORE EFFORT AND YOU'LL BE ABLE TO EXPRESS YOURSELF.
I SHOULD KNOW THIS
IF YOU PUT IN THE EFFORT, YOU WILL BE ABLE TO EXPRESS YOURSELF ONE DAY.
YEAH...
OKAY!
NO MATTER WHAT THE SITUATION.
EVEN IF I GO AT IT CLUMSILY.

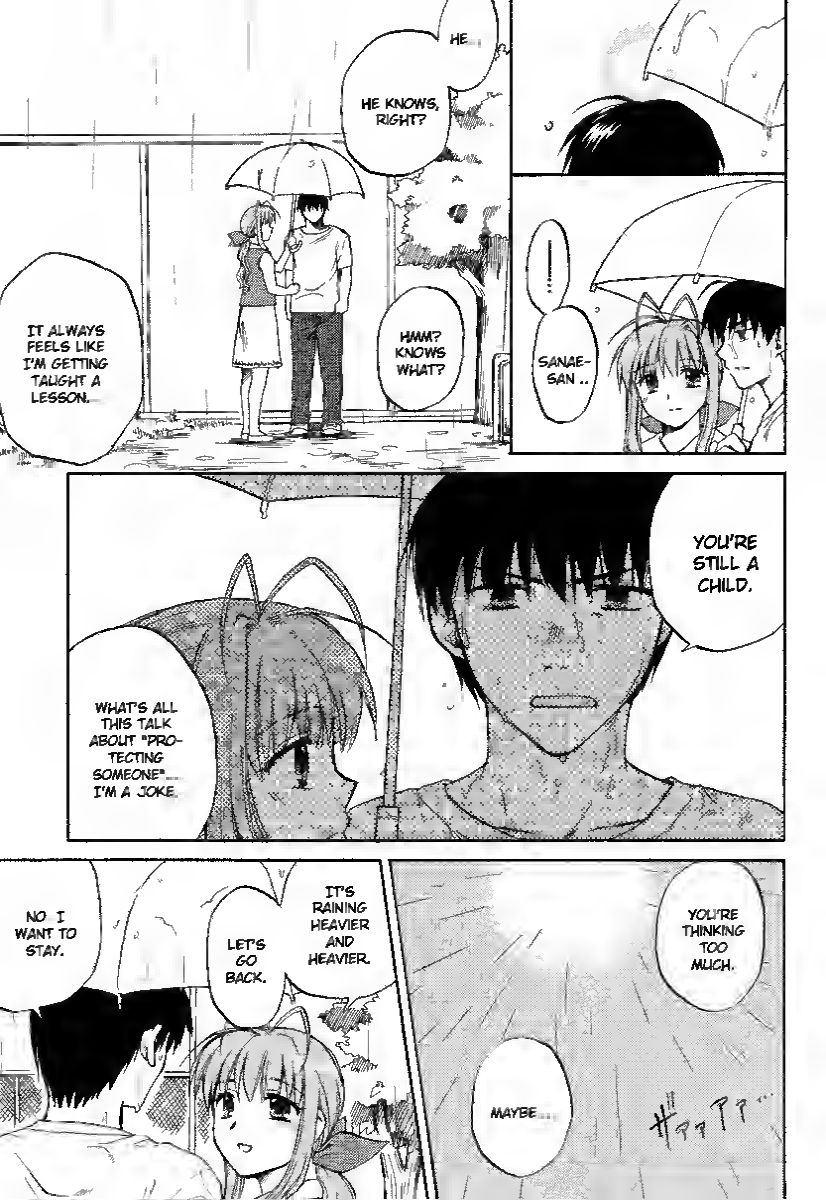
HMPH! IGNO-RANT KID.
I'M GOING TO WIN FOR SURE TODAY!
CH! CAN'T HELP IT.
THE NEXT DAY
GO PLAY PROFES-SIONAL BASEBALL ALREADY!
HAVE A TASTE OF MY ONE METER SWERVE CURVE BALL!
THREE STRIKES AGAIN.

ANOTHER DAY PASSES...
ザアアアッ
WHY DO WE HAVE TO DO THIS IN THE RAIN?!
IT'S NOT LIKE WE'RE HOT-BLOODED YOUTHS!
AH~
YOU TWO! I'VE PREPARED THE BATH. YOU GUYS CAN GO WASH AFTER YOU'RE DONE
OF WHAT RELEVANCE IS THE ENVIRONMENT TO THE OUTCOME?
HMM...
SO IT'S LIKE THAT
KID, I'VE HAD ENOUGH OF THIS
THIS WILL BE THE LAST TIME I WON'T TAKE YOU ON AGAIN AFTER THIS
THE LAST TIME
AH... I UNDERSTAND.

WHY DON'T YOU GO TO A CIRCUS!!
HAVE A TASTE OF MY YEARS OF HARD WORK - MAGIC BALL!
LET'S GET THIS OVER WITH
HERE I GO, KID

YOU COULDN'T CONNECT A SINGLE HIT.
THE RESULT WILL BE THE SAME NO MATTER HOW MANY TIMES YOU TRY.
!
DO YOU GET IT NOW, KID?
IT'S OVER
IT'S OVER.
!!
GIVING UP JUST LIKE THIS?
THUMP
THUMP
IS THIS REALLY IT?

PLEASE! ONE MORE ROUND!
JUST ONE THROW WILL BE ENOUGH! PLEASE!
HOW CAN I JUST GIVE IT UP?!
WHAT ARE YOU SAYING?
WHY ARE YOU TRYING SO HARD?
PLEASE !!
YOU SHOULD BE GETTING IT BY NOW.
YOU CAN'T BEAT ME!
THAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN OUR STRENGTHS!


HE...
HE KNOWS, RIGHT?
HMM? KNOWS WHAT?
IT ALWAYS FEELS LIKE I'M GETTING TAUGHT A LESSON.
SANAE-SAN..
YOU'RE STILL A CHILD.
WHAT'S ALL THIS TALK ABOUT "PROTECTING SOMEONE"... I'M A JOKE.
YOU'RE THINKING TOO MUCH.
MAYBE...
IT'S RAINING HEAVIER AND HEAVIER.
LET'S GO BACK.
NO. I WANT TO STAY.

YEAH.
IF THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN OUR STRENGTHS
THEN THE REST WILL DEPEND ON MY EFFORT.
I...
I REALLY LIKE SANAE-SAN TOO.
YOU CAN ONLY STOP WHEN YOU FALL.
JUST THIS ONCE, I CAN'T LET GO.
BECAUSE THIS IS A VERY IMPORTANT THING, YOU MUST KEEP GOING EVEN IF YOU CATCH A COLD.
Mm
THANK YOU.

I PROBABLY WON'T PLAY BASEBALL AGAIN
ONE THROW WILL BE ENOUGH.
UWAH IT'S RAINING SO HARD. OI
CAN YOU STILL SEE THE BALL?
I CAN EVEN SEE THE STICH.

MM!
THEN GOOD!
THIS WILL BE THE LAST THROW, OKAY?
ONE
THUMP
THUMP
TWO
NEVER THOUGHT I'D HAVE TO PLAY BASEBALL SO SERIOUSLY.
RIGHT HERE...!
THREE

HOME RUN!

バチャッ
PLEASE GIVE NAGISA TO ME!
ドッ
ドッ
ドッ

THIS KID AND I ARE REALLY SIMILAR.
HMPH
I NOTICED IT AGES AGO. EXACTLY THE SAME
IT'S TOO EARLY FOR YOU TO BE AN ADULT.
IT'S OBVIOUS THAT YOU ARE STILL A CHILD.
THAT'S PRECISELY WHY HE'S LIKE YOU.
AH... YEAH.
HEY. DO YOU WANT TO MAKE A FACEMASK OUT OF THAT MUD?
HUH.
WHAT... YOUR ANSWER IS...?!
YOU CAN'T EVEN REMEMBER YOUR OWN WORDS?

WEREN'T YOU THE ONE WHO SAID THAT I WOULD HAVE TO UNCONDITIONALLY AGREE TO ANYTHING IF YOU WIN?
UPON HEARING YOUR REQUEST, I WAS ALREADY IN AGREEMENT. IDIOT.
SPEAKING OF WHICH, HERE'S THE PRINCESS...
AHH
SPEECHLESS.
WILL YOU ALWAYS BE THERE, NAGISA? FROM NOW ON UNTIL FOREVER.

■ Nagisa and Tomoya's marriage has finally been approved!

10月号上巻誌 8月25日発売!

TRANSLATIONS, EDITS, ETC. ETC. : KIO

FIND ME HERE:
HTTP://MEDIAFIRE.COM/KIO
HTTP://KIOMANGA.WORDPRESS.COM